



Association des Familles Caron d'Amérique inc.

C.P. 6700, Sillery. Québec, Canada. G1T 2W2

TENIR et SERVIR

BULLETIN No 23

JUIN 1993

SOMMAIRE

Page 2-3	La parole est au président.
Page 4-	Carnet social.
Page 5-	Gilles-A. Caron, membre à vie.
Page 6-	Message du responsable.
Page 7-	Portrait: le Père Venance.
Page 8-	Louis Caron, membre à vie.
Page 9-	Martin Caron, médaillé.
Page 10-	Denise Caron, médaillée.
Page 11-	Deux membres à vie.
Page 12-13	Message in English.
Page 14-15	Coats-of-arms, Armoiries. Nécrologie.
Page 16-	Tableau d'honneur.
Page 17-	Mise en candidature.
Page 18-	Offre de candidature.
Page 19-	Mes ancêtres.
Page 20-21	A la cabane à sucre.
Page 22-	Nous saluons:
Page 23-	Coats-of-arms. (description)
Page 24-	Adressage.



LE MESSAGE DU PRESIDENT

C'est dans une salle pleine que s'est déroulée notre dernière partie de sucre à la cabane Leclerc de Neuville en avril dernier malgré un temps nuageux durant l'avant-midi, ce qui n'a rien dérangé des jasettes des Caron à l'extérieur et heureusement au cours de l'après-midi, sous un soleil radieux, on a pu déguster la fameuse tire.



Nous remercions le Seigneur pour cette magnifique journée et félicitons toutes les cousines et les cousins Caron et amis qui se sont déplacés, en particulier Albert Caron et sa famille de Markham, Ontario. Nous avons profité de l'occasion pour remettre à tous nos membres à vie présents une carte couleur plastifiée de même qu'un certificat cadeau laminé et nous en continuerons la distribution lors de l'assemblée générale de l'Association des familles Caron en septembre prochain à l'Islet-Ville, car l'expédition par la poste pour ces deux cadeaux est trop onéreuse, à moins que nous ayons des commanditaires! qui s'offre? Vous pouvez correspondre avec l'Association ou avec moi par téléphone à: 418-623-0717. Le Président d'honneur de notre rencontre à la cabane à sucre fut Gilbert Caron de Saint-Vallier de Bellechasse, notre premier membre à vie cotisant qui est propriétaire d'un commerce d'ameublement de bureau opérant sous la raison sociale Roy & Breton Inc. à Saint-Vallier. De plus, félicitations à Gilbert qui a payé une autre cotisation à vie, celle-là à son fils Jean-François.

Pour faire suite au Bulletin précédent où j'insistais pour que vous cumuliez par écrit vos recherches généalogiques, vous trouverez dans cet envoi un modèle d'inscription pour compiler vos coordonnées pour un futur volume ou addendum à la Généalogie des Caron, car la recherche de celles et ceux qui nous ont précédés est à la fois un instrument de connaissance, une source de prévention et une explication du comportement. Pour ces trois raisons, il devient utile de remonter le temps à la découverte des éléments qui ont fait de nous, à travers les siècles ce que nous sommes, afin de nous situer. La recherche généalogique n'est pas un passe-temps de maniaques ou de retraités mais une science qui étudie la naissance. Le mot "généalogie" vient des termes grecs "genos" et "logos" qui signifient naissance et discours et par extension le mot "logos" signifie science, d'où, le mot "généalogie" signifie donc, science de la naissance.

Plus précisément, la généalogie est la science qui a pour objet la recherche de l'origine et de la filiation des familles et des individus. Quand on se lance en généalogie, le but premier est d'établir sa lignée directe ascendante. C'est la généalogie de fils en père et c'est légitime car on a tous hâte, à nos débuts, de connaître le nom et le lieu d'origine de notre premier ancêtre arrivé en Nouvelle-France. Mais, pour trouver de qui on descend, on procède à une recherche de nos ancêtres en remontant de notre père à notre grand-père, de ce dernier à notre arrière-grand-père et ainsi de suite, en allant le plus loin possible dans les années et les siècles passés. Au Québec, nous avons la chance de posséder les répertoires de mariages de la plupart des paroisses ce qui facilite la recherche quand on désire dresser sa généalogie ascendante en ligne directe. une fois vos recherches terminées, vous serez prêts à établir votre titre d'ascendance. N'est-ce pas merveilleux? A suivre avec la loi 125...

N'oubliez pas de placer à votre agenda et d'encercler également sur votre calendrier les dates du 25, 26 septembre pour notre rencontre de l'Islet en espérant qu'il n'y aura pas de changement.

Salutations à toutes et tous,

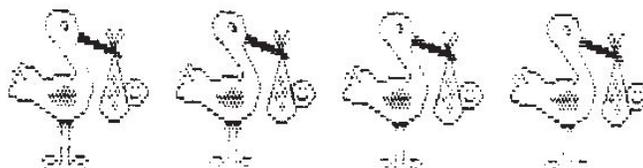
Raymond Caron, président

REMERCIEMENTS.

Notre Président remercie M. André Vachon de la Direction du Relais du Lac Beauport qui nous a donné quatre passes de ski alpin pour adultes et enfants au cours de la dernière saison. Nous attendons des cadeaux pour la rencontre de l'Islet-Ville!

ANNIVERSAIRES

- Nos meilleurs voeux à M. Lucien CARON et à Mme Jeanne Thiboutot dont ce sera le 45ième anniversaire de mariage le 18 août 1993.



BIENVENUE DANS LA GRANDE FAMILLE DES CARON A:

- Alex, fils de Martine CARON et de Yves Pelletier de Lévis, né le 17 avril 1993. (Quatorzième petit-fils de M. et Mme Roger Caron de Saint-Adalbert).
- Laurence, fille de Isabelle CARON et de Patrice Dupont de Racine, née le 28 avril 1993 à Sherbrooke.

GILLES-A. CARON, MEMBRE A VIE (L'Islet)

M. Gilles-A. CARON est depuis toujours plongé dans l'entreprise dont il est aujourd'hui président. Il peut nous en retracer les étapes qui se confondent avec sa propre carrière. Gilles-A. Caron est né à Saint-Aubert le 30 août 1944. Fils aîné d'Antoine et de Corona Caron, il a étudié à Saint-Eugène puis à Saint-Jean-Port-Joli. Il a terminé son cours commercial.



Initié très tôt par un père attentif à tous les rouages de l'entreprise familiale, il en est maintenant le président. Cette compagnie de camionnage, bien qu'elle n'existe que depuis 1944, fut formée et incorporée sous la raison sociale de "L'Islet Express Inc." en 1970. M. Caron est membre de L'Association des Camionneurs du Québec, de L'Association des Manufacturiers d'Habitations et de Véhicules Récréatifs du Québec et membre de la Conférence des Camionneurs Québécois.

Chevalier de Colomb, il est membre-fondateur du Club Lions de L'Islet. Ses loisirs favoris sont consacrés à la motoneige et il a visité les Etats-Unis. Marié à Paule Gosselin de Cap Saint-Ignace depuis le 29 mai 1969, il est le père de Christian 21 ans et de Hugo, 19 ans. Il est domicilié à L'Islet et son bureau est situé sur la route 285 à Saint-Eugène. M: (418) 247-3720, B: (418) 247-3906

(M. Gilles-A. Caron est le fils de M. Antoine Caron (9R7), membre à vie). Correction: Dans une édition précédente, il aurait fallu lire cinq enfants au lieu de quatre dans la biographie de M. Antoine Caron. (Bulletin # 19)

MESSAGE DU RESPONSABLE

A Montmagny, récemment, à l'occasion du 125^e anniversaire du Canada, 51 médailles ont été offertes à autant de citoyens (nes) méritants dans leur milieu social (Bellechasse et environs). Parmi ces 51 récipiendaires se trouvaient quatre CARON remarquables. Nous reproduisons ce mois-ci les mots de louange qui ont été présentés à:

- Monsieur Martin Caron de L'Islet-sur-Mer et à
- Mme Denise Caron de Saint-Eugène.

Nous vous présentons un feuillet publicitaire de GENEALOGIE PLUS enr. Si ce genre de tableau vous intéresse, n'hésitez pas à communiquer avec cet organisme. Nous l'avions annoncé dans le Bulletin de mars mais une erreur s'est glissée lors de son expédition. Nous vous prions de nous en excuser.

Dans LA PRESSE de Montréal, samedi le 27 mars 1993, c'était au tour des familles CARON d'être citées dans le billet hebdomadaire de M. Robert Prévost sur "les origines" de nos familles. Un siècle après l'arrivée de Robert CARON, 584 descendants avaient vu le jour!

M. Réjean CARON du 1370, route 340 à Saint-Télesphore, JOP 1Y0, (514) 269-3422, et son épouse sont des fervents du camping motorisé.

A l'occasion de la partie de sucre à Neuville, ils ont lancé l'idée d'une rencontre, non officielle au niveau de l'Association, de CARON amateurs de camping. Dates, durée, lieux ou autres coordonnées n'ont pas été déterminés. Le projet est dans l'air et nul doute que plusieurs trouveront l'idée intéressante. L'été vient de commencer!



PORTRAIT: LE PERE VENANCE, CAPUCIN

Le père Venance (Albert Caron) est né à Cabano P.Q. le 6 mars 1895 d'Alphonse CARON et de Clara Pelletier. Sa carrière est tellement remplie qu'un résumé de ses activités rend à peine justice à ce grand travailleur. Etude de la philosophie à Burgos en Espagne, de la théologie à Carcassonne et à Toulouse ordination sacerdotale à Québec le 8 juillet 1923.



"Tout en enseignant la philosophie, je trouvais que les exemples que l'on donnait dans nos manuels de sciences n'étaient pas à la page", dit-il. C'est alors qu'il demanda à aller étudier la biologie. Inscrit à l'université de Montréal, il est immédiatement attiré par le domaine des animaux et des plantes unicellulaires. Avec humour, le Père Venance explique qu'il trouvait ce domaine bien pratique pour un capucin. "Nos monastères sont pauvres... Nous n'avons pas grand espace... Et puis une cellule, ce n'est pas un musée provincial!"

Depuis 1939, date de sa sortie de l'université, il poursuit, seul, ses recherches dans ce domaine de l'invisible. C'est l'utilisation d'un micro-projecteur qui lui donna l'idée de l'une de ses découvertes importantes: filmer, en couleurs, à travers un microscope. Après un an d'intenses recherches fondées surtout sur le calcul mathématique, l'appareil est enfin conçu. Pendant vingt-cinq ans, il utilisera à profit sa découverte. Une série de vingt-six émissions sur le réseau de Radio-Canada présente au grand public une partie des résultats obtenus.

Assistant-directeur de l'institut de biologie de l'université de Montréal, de 1949 à 1952, collaborateur actif de l'ACFAS depuis sa fondation,

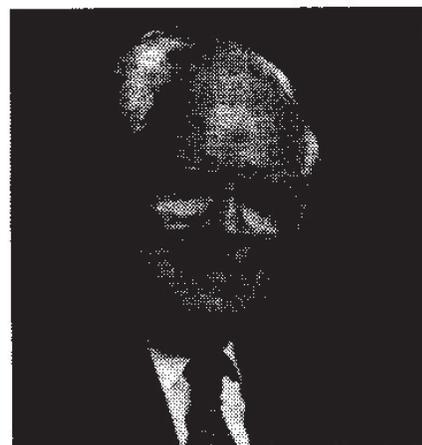
auteur de 77 films de long métrage en couleurs sur l'histoire naturelle, inventeur d'un instrument très utile dénommé le "microlabo", auteur de travaux de recherche publiés dans plus de 28 revues scientifiques à travers le monde, le Père Venance s'est fait en plus connaître jusqu'ici par un film sur "Les cristaux en lumière polarisée" et par un autre film sur la cellule végétale, animale et humaine ("Au delà des apparences"). Il a de même reçu quatre prix internationaux pour un film sur les insectes.

Son oeuvre complète: 17 longs métrages, dont plusieurs en couleurs, soit 12,000 pieds de films en 16 mm sur le monde de l'infiniment petit et 3,500 diapositives en couleurs. Il est en fait considéré comme le pionnier de l'enseignement audio-visuel. Il a déclaré que toute sa carrière fut une joie continuelle. Le père Venance est décédé le 11 juillet 1966 à l'hôpital N.D. de la Merci de Montréal.

(Collaboration de Soeur Rita CARON)

LOUIS CARON, MEMBRE A VIE (Québec).

Notre bon ami Louis, un Caron convaincu du bien-fondé de son Association est un régulier de nos assemblées annuelles. Il coopère dans la chaîne téléphonique de Québec et essaie par divers moyens personnels de recruter d'autres membres. Malgré ses 70 ans, il occupe son temps dans un travail d'estimation de meubles et dans une acti-



tivité hebdomadaire de grosses quilles. Pour lui il n'y a pas d'âge pour se rendre la vie agréable et aider l'Association des familles Caron d'Amérique par un don de soi en devenant membre A VIE.

MARTIN CARON

Originaire de L'Islet, M. Martin Caron a une carrière bien remplie. Détenteur d'une maîtrise en sciences sociales et un certificat de capitaine à l'école navale de Newcastle, Martin Caron est devenu, après son expérience maritime, directeur des services maritimes au Ministère des Transports puis délégué régional au Ministère de l'Industrie et du Commerce du Bas St-Laurent - Gaspésie puis de la Côte-du-Sud.

Son engagement professionnel ne l'a pas empêché de s'impliquer dans plusieurs organismes, entre autres, au Musée Maritime Bernier de L'Islet-sur-mer.

M. Caron est l'un des fondateurs de l'Association des Marins de la Vallée du St-Laurent qui débute ses activités le 8 décembre '64. Pendant plusieurs années, M. Caron se consacre à la cueillette d'objets et de documents concernant la navigation. Il sensibilise les gens de la région à l'importance de leur patrimoine maritime.

Il établit des contacts à l'étranger pour l'acquisition de pièces de grande valeur. En '68, il est l'un des fondateurs du Musée Maritime Bernier et son travail contribue à faire de la collection du Musée l'une des plus importantes en Amérique du Nord. Il est d'ailleurs responsable du Musée de '68 à '80. Depuis, il collabore occasionnellement aux expositions. Son expertise sur les conflits mondiaux au 20ième siècle est particulièrement reconnue.

DENISE CARON

Femme énergique, engagée, reconnue pour son dynamisme exceptionnel, Mme Denise Caron a consacré plus de 12 ans de sa vie au développement touristique et économique de sa municipalité comptant quelque 1200 personnes.

A St-Eugène, il n'y avait aucun établissement hôtelier. Avec la détermination et la ténacité qu'on lui connaît, Mme Caron a fait preuve d'innovation et d'esprit créateur en mettant sur pied la Corporation Touristique de St-Eugène.

Cet organisme, plutôt avant-gardiste au moment de sa création, avait pour but la mise en place d'une structure d'accueil efficace pour être en mesure de recevoir des touristes européens.

La qualité de son organisation, la chaleur de son accueil et de celui des gens du milieu ont vite été reconnus au Québec et à l'extérieur du Québec. St-Eugène est donc un endroit de prédilection pour les touristes étrangers séjournant dans des familles d'accueil.

Son implication a été reconnue et elle remporte le prix régional de la petite entreprise et le prix régional du développement touristique en '89. En 90-91, l'Association touristique Chaudière-Appalaches lui décerne le prix régional de l'accueil touristique. Elle reçoit le prix national du gouvernement du Québec la même année. En '92, Mme Caron reçoit le titre d'excellence dans la catégorie Femme Entrepreneur.

La conservation du patrimoine lui tenant à coeur, il s'engage dans la rénovation de l'Eglise de L'Islet, la rénovation de la Chapelle des Marins, la rénovation et l'entretien du petit cimetière protestant de Trois-Saumons dont il a fait la recherche sur son histoire depuis 1818. Il a aussi organisé et animé la première exposition des oeuvres d'art de la Fabrique de L'Islet.

Il ajoute une corde de plus à son arc en rédigeant quelques écrits dont le recueil des légendes de L'Islet et la 1^{ière} partie du volume "L'Eglise de L'Islet de 1768 à 1968".



Gilbert, premier membre à vie de l'Association, son fils Jean-François, le plus jeune membre à vie et Raymond notre président.

PRESIDENT'S MESSAGE

We had a full-house last April at the Leclerc sugar-bush in Neuville for our latest sugaring-off party. Despite cloudy weather in the morning, we enjoyed a beautiful sunny weather in the afternoon and we enjoyed as well the delicious maple "toffy". We are very grateful for this beautiful day and we thank one and all Caron cousins and their friends who attended, particularly Albert Caron and his family from Markham, Ontario. During the day, we gave each life member present a member's pocket card in colour under plastic as well as a laminated certificate. These cards and certificates will continue to be handed at our annual meeting next September at L'Islet-Ville. Sending them out by mail is an expensive proposition and we would appreciate hearing from potential "sponsors" in this regard. You can write to the Association or you may contact me directly at (418) 623-0717. The honorary chairman at our sugaring-off party was Gilbert Caron of St-Vallier de Bellechasse who is our first paying life member. Gilbert owns an office furniture concern in St-Vallier operating under the name "Roy & Breton Inc". Congratulations to Gilbert who purchased a life membership for his son, Jean-Francois.

This is further to my March message where I urged you to preserve in writing your genealogical data. You will find in the present Bulletin a registration form which can be used to collect any and all information which could be used in a future edition of, or addendum to, the Caron genealogy. It is agreed that the search for those who came before us is a means of acquiring knowledge, a source of prevention and a possible explanation of one's behavior. For these three reasons, it becomes useful to go back in time to discover those elements which have gone to make us through the centuries what we are today.

Genealogical research is not only a pastime for "maniacs" and retired individuals. It is rather a science which has "birth" as its subject. The word "genealogy" comes from the Greek "genos" and "logos" which signify "birth" and "knowledge", and by extention "science", hence, "genealogy" is the science of birth or, if you prefer, the science which aims at researching the origin or "filiation" of individuals and their families. When you start off doing genealogy, the aim is to establish your ascending direct line. This is the genealogy from son to father and this is understandable as we are all anxious to discover the name and place of origin of our ancestor who first settled in New-France. You achieve this by working back through your father, grand-father, great-grand-father and so forth, going back as far as possible through the years and centuries. In Québec, we are fortunate in having a "repertory" of marriages in most parishes. This makes one's research so much easier when deciding to work one's genealogy in the direct ascending line. Once your research is complete you can rightfully claim your place in the ascending line. Isn't it wonderful? Next, I will be discussing Bill 125.

Do not forget to earmark your agenda or calendar for September 25th and 26th in view of our L'Islet gathering. Here's hoping there will be no change.

Best Regards

Raymond Caron, president

COATS-OF-ARMS exchanged.

Having finally obtained the picture that proves it, we can now report that, in August 1992, there took place at the Saint-Jean-Port-Joli Town Hall an exchange of the coat-of-arms of the Town of Saint-Jean-Port-Joli with that of the Caron

Family. This was an original idea of the late Mayor, Laurent St-Pierre, who, with the support of his administration, decided to honor those family associations who, like the Carons in 1986, chose to meet in Saint-Jean-Port-Joli. Thus, the Carons, the Cloutiers, the Bourgaults, the Saint-Pierre-Dessaints, the Chouinards, the Jeans have their respective coat-of-arms displayed inside the Town Hall.

If you ever travel through Saint-Jean-Port-Joli, do not fail to visit the Town Hall and see the Caron Family coat-of-arms.

The following were present at the ceremony: Léonce Caron, Association Director for the Rivière-du-Loup district, Mariette Caron, in charge of recruiting, Clémence Caron, wife of the Mayer and picture-taker for the occasion, Claude Caron of Montmagny, Mario, Normand and Jean-Paul Caron of the Town administration and our President Raymond of Charlesbourg.

ECHANGE D'ARMOIRIES DES CARON: une page d'histoire

Possédant maintenant la photo qui le confirme, même avec un peu de retard, nous publions qu'en août 1992, avait lieu à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean-Port-Joli, sous la belle initiative de feu le maire Laurent Saint-Pierre, l'échange des armoiries de la Ville de Saint-Jean-Port-Joli avec celles des familles Caron, lors d'une scéance régulière du Conseil. L'idée du maire et de son administration, consistait en ce que les familles-souches qui ont été les pionnières à développer la région et à y faire un rassemblement d'Associations de familles comme celles des Caron en 1986, des Cloutier, des Bourgault, des Saint-Pierre-Dessaint, des Chouinard, des Jean, soient honorées en permanence, en affichant sur les murs de l'Hôtel de Ville leurs armoiries de famille. Si jamais vous avez l'occasion d'aller à Saint-Jean-Port-Joli, pénétrez à l'intérieur de l'édifice pour y voir celles des familles Caron.

Etaient présents à cette rencontre historique: Léonce Caron, directeur pour la région de Rivière-du-Loup, Mariette Caron de l'Islet, responsable du recrutement, Clémence Caron, épouse du Maire et photographe d'occasion que nous remercions, Claude Caron de Montmagny et notre président Raymond de Charlesbourg, sans oublier les trois Caron Mario, Normand et Jean-Paul, siégeant au Conseil de Ville.

Apparaissent sur la photo, faisant l'échange des armoiries, le maire Laurent Saint-Pierre et Claude Caron, natif de Saint-Jean-Port-Joli, trésorier actuel et un des fondateurs de l'Association des familles Caron d'Amérique.

Appearing in the photograph are Mayor Laurent St-Pierre and Claude Caron, a native of Saint-Jean-Port-Joli, presently Treasurer and one of the founding members of the Association.



NECROLOGIE

- M. L'abbé Adrien Caron, décédé le 1 mars 1993 au Pavillon Saint-Dominique à Québec à l'âge de 95 ans et 3 mois après presque 72 ans de prêtrise. Il fut directeur et aumonier de la mission Chinoise à Québec de 1936 à 1968. Il a été membre actif de la société Historique de la côte du sud, et collaborateur de plusieurs publications de cet organisme.

L'Association des familles Caron d'Amérique offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

Nous sommes heureux de citer au tableau d'honneur pour ce mois-ci les membres A VIE suivants:

NOS MEMBRES A VIE:

ENCOURAGEONS LEUR PROFESSION
ET LEURS ACTIVITES COMMERCIALES

* Georges-Henri Caron, les Gilets Norac, inc.

Vente en gros: avec ou sans impression.
960, 1ère Avenue, Québec. tél. (418) 522-7853
fax. (418) 522-0307

* Clément Caron, entrepreneur,

Maisons neuves et préusinées "Goscobec"

95, Principale, Saint-Aubert de L'Islet.
tél. (418) 598-3656
fax. (418) 598-7185

* Jean-Pierre Caron,

Incursions Voyages Spécialisés

1327, Avenue Maguire, Sillery, Québec.
tél. (418) 687-2400
sans frais: 1-800-667-2400
fax. (418) 687-1414

MISE EN CANDIDATURE

Tous les membres qui le désirent peuvent offrir leur candidature pour faire partie du conseil d'administration de l'Association des familles Caron d'Amérique. Les candidats élus devront assister au cours de l'année à deux ou trois réunions du C.A. ou à six réunions du C.E. (conseil exécutif)

Chacun des membres du conseil a la libre expression de ses opinions pour faire progresser l'Association le plus efficacement possible. Il est bien entendu que le temps accordé par le membre du conseil l'est bénévolement. Cependant les frais de déplacement sont remboursés selon un barème établi par le conseil exécutif.

Le C.A. (conseil d'administration) est composé de neuf membres dont trois sont remplacés chaque année, ce qui implique que le candidat est élu pour trois ans. Le conseil a le devoir de trouver un remplaçant à un directeur qui doit absolument se retirer de son poste.

Les prochaines élections se tiendront lors de l'assemblée générale qui aura lieu les 25 et 26 septembre 1993 à l'Islet-Ville.

Le comité de mises en candidature devra préparer une liste de candidats pour les postes à combler un mois avant l'assemblée générale, soit le 25 août 1993. D'autres candidatures pourront être acceptées à condition qu'elles soient contre-signées par deux membres en règle et qu'elles parviennent à l'exécutif un mois avant la tenue de l'assemblée générale. Ces candidatures seront automatiquement ajoutées à la liste soumise par le comité de mises en candidature.

OFFRE DE CANDIDATURE

Je, soussigné(e), désire être membre du Conseil d'administration, (directeur-trice) de l'Association des familles CARON d'Amérique.

Nom:.....Prénom:.....

Adresse complète:.....

.....

.....Téléphone:.....

Code Postal:.....Membre no:.....

Signature:.....

Ma candidature est appuyée par:

.....Membre No:.....

.....Membre No:.....

.....Membre No:.....

ADRESSE DU COMITE

Claude Caron
18, Ave Fournier
Montmagny, QC
G5V 2X7

ADRESSE DES FAMILLES CARON

Familles Caron d'Amérique
C.P. 6700
Sillery, QC
G1T 2W2

MES ANCETRES

Renseignements généalogiques pour une future édition du livre des mariages ou pour ma famille.

Mon nom: _____ Conjoint _____

Endroit de notre mariage: _____ Date _____

Notre adresse: _____

Père	Mère	Date et lieu du mariage
_____	_____	_____
Grand-père	Grand-mère	Date et lieu du mariage
_____	_____	_____
Arrière gr.-père	Arrière gr.-mère	Date et lieu du mariage
_____	_____	_____

Continuez ainsi pour les générations antérieures. Que vous soyez célibataire, marié, veuf ou séparé, homme ou femme, le tableau peut se préparer. Vous pouvez donner sur une feuille séparée la liste de vos enfants, mariés ou non, la date et le lieu de leur mariage. Ces renseignements pourront servir à la préparation d'une future édition beaucoup plus complète du Livre des mariages (généalogie des Caron). Nous tenterons de vous renseigner plus tard sur l'acheminement à donner aux documents que vous aurez constitués.



Nous avons essayé de réunir pour la photo tous les membres à vie présents à la cabane à sucre. Nous nous en tiendrons aux seuls prénoms!

Corona, Gilbert, Cléophas, Gérard, Jeannine, Jacqueline, Lauri-Anne, Fernande, Réjean, Marie-Marthe, Louis-Philippe, Roger, Antoine, Hervé, Denis, Laurent, Mariette, Cécile, Lucie, Thérèse, Emilia, Rachelle, Patrick Gagné, Yvette Marcotte, Henri, Georges, Laurent, Jean-Claude, Louis-Philippe, Laurence, Jean-Charles, Albert, Aline, Gilles-A., Claire, Edouard, Denis, Valère, Jeanne, Jeannette, Marie-Ange, Joseph, Claude. La pluie qui insistait de plus en plus peut nous avoir fait manquer quelques identifications! Nous vous prions de nous en excuser. Bravo à nos membres à vie!



On se prête de bonne grâce à la photo en attendant le repas.



Notre président qui voit à la bonne marche des inscriptions

NOUS SALUONS:

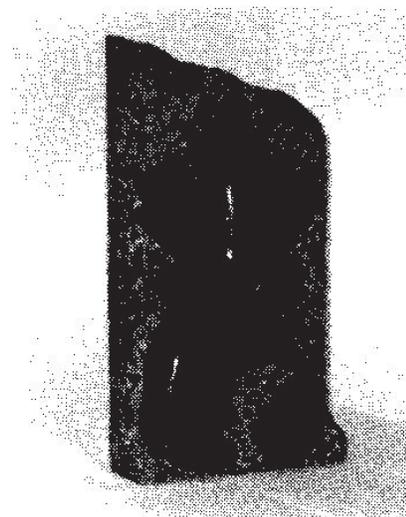
- Mme Manon CARON, directrice du Centre de Bénévolat de Ville Laval (Qué).
- M. Lucien CARON, le MAITRE des vins et bières à Saint-Hyacinthe, (514) 773-8477.
- Mme Céline CARON, assistante habilleuse lors de la production télévisée SHEHAWEH diffusée à l'antenne de Radio-Canada.
- M. Roger CARON de Saint-Adalbert qui aurait parcouru environ 3,000 kilomètres en bicyclette en 1992 et pas toujours sur des "pistes d'aéroport"! (Membre à vie de notre Association)

NOUS ACCUSONS RECEPTION DES CARTES D'AFFAIRES DE:

- M. Laurent CARON, sculpteur sur pierre, bois et autres matériaux. Marquetterie. 326, Lamartine Ouest, Saint-Eugène (Québec) GOR 1X0 Tél. (418) 247-5618. Membre à vie de notre Association.

M. Laurent Caron fait partie depuis quelques années du conseil des métiers d'art du Québec, section multidisciplinaire.

M. Laurent Caron a sculpté dans le granit les éléments représentatifs de l'histoire de notre pays. Il a utilisé sur sa carte d'affaire une reproduction de cette pièce qui fait 18 pces sur 34 pces. L'arête supérieure nous rappelle la silhouette des montagnes rocheuses de l'ouest canadien.



COAT-OF-ARMS

Many readers have asked that we make available the text which describes the coat-of-arms of our Association. We are pleased to comply.

The first quarter illustrates the origin of the name through the elements of river and paddle. These recall the mythological boatman who ferried the dead across the river Styx to the other world. It may also serve to remind us of the sons of Robert who crossed the St-Lawrence River to join their name sakes already settled on the South Shore in the "Seigneurie de Saint-Jean-Port-Joli".

The second quarter relies on the "fleur-de-lys" to stress the origins of Robert Caron, this courageous pioneer who left France to settle on the shores of the St-Lawrence River.

The third quarter recalls the labours of our ancestors who tilled the soil to make it bear fruit.

The fourth quarter represents the industry which characterized those that followed, particularly those who worked in the transport industry which contributed to the spread of the family throughout North America. The open hand which is superimposed symbolizes the family traits of peacefulness and readiness to serve.

The border which is composed of a wheat stalk and maple leaves, symbolic of fertility and patriotic spirit, is topped by a laborious beaver, a reminder of the motto "to hold and to serve".

Société canadienne des postes.
 Envoi de publications canadiennes, contrat no. 94676
 Bulletin de l'Association des familles Caron d'Amérique, inc.
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada G1T 2W2 (418) 653-2137
 Edité par: La Fédération des familles-souches québécoises inc.
 C.P. 6700, Sillery (Québec) Canada G1T 2W2 (418) 653-2137
 Port de retour garanti.

Le Bulletin de l'ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE, inc, est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres. La rédaction en a été confiée à Michel Caron, 161, Route 222, C.P. 74, Racine, (Qué) JOE 1Y0 (514) 532-2142 et télécopieur (FAX) (514) 532-2143
 Collaborateurs pour le présent bulletin: M. Raymond Caron, M. Claude Caron, M. René Caron, membres du C.A. M. Edouard Caron, M. Henri Caron, et plusieurs autres correspondants que nous remercions.

SOUVENIRS

Nous rappelons aux intéressés qu'il y a toujours en disponibilité des souvenirs du 350e anniversaire.

Non-membres:

Membres:

Membres à vie:

Généalogie des Caron d'Amérique:	15\$	20\$	25\$
Armoiries sous plexiglass:	25\$	30\$	35\$
Armoiries sur papier couleur:		2.50\$	
Plaques d'immatriculation:	6\$	8\$	12\$
Casquettes:	5\$	6\$	10\$
Epinglettes:	5\$	7\$	10\$
Mâcarons	1\$	2\$	3\$

Les taxes de vente sont incluses dans ces prix. Une partie des profits de la vente de ces souvenirs est versée à l'oeuvre "Le Noël du Bonheur" qui vient à l'aide des familles pauvres à l'occasion de la période des fêtes. Ces souvenirs sont disponibles auprès de l'Association dont l'adresse figure plus haut.

Il s'est maintenant ajouté ce magnifique volume: "GENÉALOGIE des CARON D'AMÉRIQUE". Ses 335 pages contiennent plus de 10,000 noms classifiés selon différentes méthodes, ce qui facilite la recherche. Les chèques doivent être faits à l'ordre de : Les familles Caron d'Amérique, inc.

On peut aussi se procurer ces différents articles par la poste (ajouter 15 % du montant pour défrayer les frais d'envoi), lors des réunions annuelles ou au cours des autres activités de l'Association où il peut y avoir des spéciaux de vente et des dons par voie de tirage.